

Porównanie tłumaczeń Marka 12:23

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Przy więc powstaniu gdy powstałoby kogo z nich będzie żona bowiem siedmiu mieli ją za żonę
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Przy zmartwychwstaniu, kiedy zmartwychwstaną, którego z nich będzie żoną? Bo siedmiu miało ją za żonę.
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	W (zmartwych) powstaniu, [kiedy powstaną,] kogo (z) nich będzie żoną? Bowiem siedmiu (miało) ją (jako) żonę.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Przy więc powstaniu gdy powstałoby kogo (z) nich będzie żona bowiem siedmiu mieli ją (za) żonę
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Którego z nich żoną będzie przy zmartwychwstaniu? Bo przecież siedmiu ją miało.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przy zmartwychwstaniu więc, gdy powstaną, którego z nich będzie żoną? Bo siedmiu miało ją za żonę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Przetoż przy zmartwychwstaniu gdy powstaną, któregoż z nich będzie żoną? bo siedm ich mieli ją za żonę.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	W zmartwychwstaniu tedy, gdy powstaną, któregoż z tych będzie żona? Bo siedm ich mieli ją za żonę.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Przy zmartwychwstaniu więc, gdy powstaną, którego z nich będzie żoną? Bo siedmiu miało ją za żonę.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Przy zmartwychwstaniu, gdy powstaną z umarłych, którego z nich żoną będzie? Bo tych siedmiu miało ją za żonę.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Po zmartwychwstaniu więc, którego z nich będzie żoną? Siedmiu przecież miało ją za żonę.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Skoro siedmiu miało ją za żonę, przy zmartwychwstaniu - jeśli powstaną - którego z nich będzie żoną?”.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Kiedy więc wstaną przy zmartwychwstaniu, którego z nich będzie żoną? Przecież siedmiu miało ją za żonę”.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czyją więc żoną będzie po zmartwychwstaniu? Należała przecież do każdego z siedmiu braci.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyją ona będzie żoną, kiedy zmartwychwstaną?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	У воскресіння, коли вони воскреснуть, котрому з них буде вона дружиною? Бо

			семеро її мали за дружину.
EDB	Przekład dynamiczny	Ewangelie dla badaczy	W tym wstaniu na górę kogo z nich będzie żona? Ci bowiem siedmioro mieli ją jako żonę.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Zatem we wskrzeszeniu, gdy powstaną, kogo z nich będzie żoną? Bo siedmiu ją miało za żonę.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Podczas Zmartwychwstania czyją żoną ona będzie? Bo wszystkich siedmiu miało ją za żonę".
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Żoną którego z nich będzie przy zmartwychwstaniu? Przecież siedmiu pojęło ją za żonę".
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Jeśli rzeczywiście umarli zmartwychwstaną, to czyją będzie wtedy żoną, skoro wszyscy bracia się z nią ożenili?